



**SHÌK ATR'OODAHKAT
GWICH'IN KAT KHEENJIT CHIT TR'IHEEDILYAA YEENDÒO
GUGUGWIHÈE'AH**

Q1. Kheenjit chit tr'iheedilyaa geenjit jaghadee nihts'at tr'igjikhii?

A1. Gwich'in nan eenjit lagwiinaadhan gwiltsaii gwizhit gò'arii t'at, Gwich'in kat kheenjit chit giheedilyaa jii geenjit Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat Gwich'in kat hàh eenjit nihkhah gigiheekhyaa gò'aih. Kheenjit chit tr'iinlii jì' Gwich'in kat nits'òo kheenjit gwitr'it gugwahaatsaa giiniindhan akòo digiheedyà'ah, jii t'at, guu kaiik'it gwizhit nits'òo tseedhoh t'atr'ahdahch'aa ts'at guuveenjit nihlinehch'i' gò'arii nits'òo gugwihee'aa gehdeenjah.

Q2. Juudin dee jii lagwiinaadhan geenjit nihkhah gigiheekhyah?

A2. Gwich'in, Canada ts'at Northwest Territories Eenjit Iisrits'at Chit kat jii geenjit nihkhah gigiheekhyah.

Q3. Yeendòo Gwich'in kat Kheenjit Chit Giheedilyaa jidii dèe t'iinch'uh?

A3. Gwich'in kheenjit chit giheedilyaa yeendòo gugwihee'aa geenjit tr'igjikhii gwijiinchii gò'arii. Jidii nihkhah giiniindhan geenjit tr'igjikhii jii gwizhit t'iheech'ah. Yeendòo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe' geenjit tr'igjikhii t'at dinehtl'eh kak iisrits'at gugwihee'ah kwàh. Yeendòo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe' geenjit tr'igjikhii t'at yeendòo jidii gwihee'aa geenjit gisrii nitr'ahjii gwizraih geenjit t'iheech'ah.

Q4. Lagwiinaadhan iisrits'at gò'arii jidii dèe diinch'uh?

A4. Gwich'in, Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat jii yeendòo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe' jidii gwizhit t'iheech'aa nihk'it giiniindhan gehdeenjaa tl'ee iisrits'at gugwihee'aa geenjit nihkhah gigiheekhyah. Gwich'in, Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat iisrits'at gugwihee'aa geenjit lagwiinaadhan gwiltsaii tl'ee atr'oodahkat gwizhit dagwidjì'è' tr'igwahaatsaa ts'at aii gwinjik gwitr'it gwahaatsah. Gwich'in gwinagò'ee ts'at Gwich'in kàik'it gwa'àn nits'òo k'atr'ahnahtyaa geenjit gwitr'it gwihee'aa jii iisrits'at gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe' gwizhit t'iheech'ah.



Q5. Nits'òo dèe jii yeendoo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe geenjit ahà' gehdeenjah? Nits'òo dèe jii iisrits'at lagwiinaadhan gwi'dinehtl'èe geenjit ahà' gehdeenjah?

A5. Canada ts'at NWT geenjit iisrits'at chit kat yeendoo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe nihkhah geenjit ahà' gehdeenjaa. Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit kat yeendoo gugwihee'aa gwi'dinehtl'èe geenjit ahà' gehdeenjah. Yeenji' Canada ts'at NWT Kaiik'it Eenjit Iisrits'at Chit kat "kaiik'it gwidagwidji'è' gwiltsaii" gwinjik Canada ts'at NWT Eenjit Ginjih Gidaaghoo Gwizheh gwizhit jii iisrits'at lagwiinaadhan gwi'dinehtl'èe gugwihee'aa geenjit ahà' gehdeenjah. Gwich'in tr'iinlii ts'at diyuuzri' tr'oonjii guuveenjit gò'arii kat jii iisrits'at lagwiinaadhan gwi'dinehtl'èe giiniindhan geenjit diguuzri' nigihèe'ah.

Q6. Lagwiinaadhan tr'igwiltsaii jì' kaiik'it gwizhit, NWT gwa'àn ts'at Canada gwizhit diyeenjit nihlinehch'i' gò'arii dagwiheech'ah?

A6. NWT gwa'àn tthak t'aniinch'uu kat guuveenjit nihlinehch'i' gò'arii ts'at gwiiyeendoo guuveenjit gwik'it gòonlih. NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat tth'aih hee diyeenjit nihlinehch'i' gò'arii gwilàt diyeenjit guk'agahnahtyah, jii t'at eltsik k'atrinahtii gugwitr'it, taii k'atrinahtii gugwitr'it ts'at han gwitoh tr'ih choo nihk'ee hadilak gugwitr'it. Kaiik'it Eenjit Chit kat tth'aih hee Teetl'it Zheh, Aklavik, Tsiigehtchic ts'at Inuvik gukaiik'it gwizhit diyeenjit nihlinehch'i' gò'arii k'agahnahtyah. Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat tth'aih hee Canada gwizhit t'aniinch'uu kat tthak eenjit nivee guk'andeh gahnahtyaa, tseedhoh katr'inahtii diyeenjit gò'arii ts'at dagwidji'è' gugwitr'it chan k'agahnahtyah. Gwich'in Eenjit Chit kat dagwidji'è' ts'at nits'òo gwitr'it gugwahahtsaa gehdeenjah, jii t'at Gwich'in kat tthak eenjit niinji' giheedhat gwinjik juu digiheedya'ah. Jidii jùk gweendoo NWT Eenjit Iisrits'at Chit k'aginahtii Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit kat jii k'agahnahtyah, jii t'at, gè'tr'oonahntan, zheh k'oo tseedhoh hàh diits'at tr'itr'iinji, tr'iinin ts'at zheh k'oo geenjit nihlinehch'i' gò'arii, tr'iinin gwintl'atr'ahchii gugwitr'it ts'at gwiiyeendoo gwitr'it nihlinehch'i' Gwich'in kat Gwich'in nành kak gugwindaii guuveenjit guk'agahnahtyah.

Q7. Gwich'in Kheenjit Chit Tr'iheedilyaa geenjit tr'igjikhii k'iighè' jidii kaiik'it dèe gwiiyeendoo ejuk t'igwiheech'ah?

A7. Inuvik, Aklavik, Tsiigehtchic ts'at Teetl'it Zheh gwiiyeendoo jii Gwich'in Kheenjit Chit Tr'iheedilyaa Geenjit Iisrits'at Lagwiinaadhan Gwi'dinehtl'èe geh'an guudivee ejuk t'igwiheech'ah, jii gehghee t'at NWT gwizhit t'aniinch'uu kat tthak tth'aih hee guuveenjit nihlinehch'i' gwihee'aa ts'at guuveenjit iisrits'at gwiinzii gwihee'aa gòo Gwich'in kat jii kaiik'it gwizhit t'aniinch'uu khehlat guuchit giheelyaa ts'at guudagwidjì'è' gwinjik guuk'agahnahtyah.

Q8: Gwich'in kat Gwich'in Nành Kak eh'òk gugwindaii lee duuleh guuchit guuts'at tr'iinjih?

A8: Gwich'in kat Gwich'in Nành Kak eh'òk gugwindaii kat, nijin gugwindaii danh Yeenji' Iisrits'at Chit ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit guuts'at tr'igiheedał geenjit gòo'aih.

Q9. Juk gweendoo diighò', ndee iizhii ts'at agoondaii diiyeenjit k'atrinahtii dagwiheech'ah?

A9. Dinjii Zhuh Tr'iinlii Gwidagwidjì'è' gwizhit iinlii ts'at srii gwindaii eenjit tr'ooheekat kwaa nits'an nilii ji' kheenjit chit tr'iheedilyaa lagwiinaadhan tr'igwiltsaii t'ee tth'aih hee nits'an heelyah. Jii t'at, Dinjii Zhuh tr'iinlii gwidagwidjì'è' gwinjik srii gwindaii eenjit tr'ookat kwaa geenjit gòo'aii, tth'aih hee nits'an heelyaa ginuh. Canada Gwizhit Srii Gwindaii Geenjit Gòo'aii, juudin srii gwindaii eenjit tr'ookat kwaa Dinjii Zhuh tr'iinlii gwidagwidjì'è' gwinjik tth'aih hee k'agahnahtyah.

Q10. Kheenjit Chit Tr'iinlii Lagwiinaadhan gwiltsaii t'ee lee Teenjir Aatsaa kat srii gwandaii guuveenjit gòo'aii ejuk gwiheelyaa?

A10. Akwà'. Kheenjit Chit Tr'iinlii Lagwiinaadhan Gwiltsaii t'ee Tenjin Aatsaa guuveenjit Srii Gwandaii K'atr'inahtii Geenjit Gòo'aii duuyeh ejuk natrigwahtsaii, tth'aih hee nihk'it t'igwiheech'ah. Teenjir Aatsaa Srii Gwandaii K'atr'inahtii Geenjit Gòo'aii geenjit gahvidandai' gwiiniindhan jì' zhat danh gugwahnah'ah: <http://www.hss.gov.nt.ca/health/nwt-health-care-plan/metis-health-benefits>.



Q11. Juudin srit dè Gwich'in nilih?

A11. 1992 Gwich'in nan eenjit łagwiinaadhan gwiltsaii gwizhit t'igiinch'uu giinlih.

Q12. Jii Dinjii Zhuh Tr'inlii Gwidagwidij'è' gwiltsaii k'iighè', nikhweenjit gò'aii dagwiheenjah?

A12. Gwichin kat hi'hah Dinjii Zhuh giinlii, jii *Dinjii Zhuh Tr'inlii Gwidagwidij'è'* gwiltsaii gwizhit t'igiinch'uu ji' tth'aih hee gwizhit t'igiheech'ah.

Q13. Kheenjit Chit Tr'inlii Łagwiinaadhan gwiltsaii tl'ee Teenjir Aatsaa kat guuveenjit dagwiheech'ah?

A13. Jii Gwich'in Eenjit Iistrits'at Chit k'eejit gò'aii t'at, Teenjir Aatsaa ts'at Dinjii Zhuh kat eenjit nagahdaazhah.

Q14. Kaiik'it gwizhit Gwich'in Eenjit Nijilzhii ts'at Dinjii Khehkai' hah Nijilzhii dagwiheech'ah?

A14. Kheenjit Chit Tr'inlii Łagwiinaadhan gwiltsaii tl'ee Gwich'in Eenjit Nijilzhii k'eejit tr'igwahahtsah. Kaiik'it gwizhit Gwich'in Eenjit Nijilzhii ts'at Dinjii Khehkai' hah Nijilzhii nihkhah Gwich'in Kaiik'it Gwichit ihlak giheelyah.

Q15. Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit ginuu dai' dagwinuh?

A15. Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit ginuu t'at, Dinjii Zhuh Gwichit ts'at Gwich'in Kaiik'it Gwichit ginuh.

Q16. Dinjii Zhuh Gwichit ts'at Gwich'in Kaiik'it Gwichit gwinyuu dai' jidii dee t'igwahnuh?

A16. Dinjii Zhuh Gwichit gwinyuu t'at, Gwich'in kaiik'it gwinagwijilzhii tthak geenjit chit giinlii aii ts'at Gwich'in Kaiik'it Gwichit gwinyuu t'at Gwich'in kaiik'it daan, Inuvik, Aklavik, Tsiigehtchic ts'at Teetl'it Zeh geenjit chit giinlih.

Q17. Gwich'in Gwichit kat lèe ihlat danh jidii tthak geenjit gwitr'it gugwahahtsaa?

A17. Gugwinii' aii drin danh at'at Gwich'in Gwichit Kat diiyeenjit gwitr'it gugwahahtsaa ts'at Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit, Gwich'in Kaiik'it Gwichit ts'at Dinjii Khehkai' hah nijilzhii gugwitr'it tthak guguheendał, jii t'at Gwich'in Nanh Kak tthak gwa'an juu digwiheedya'ah. Neegwadadhat guuzhik dagwidij'è' tr'ahahtsaa ts'at jidii guk'atr'ahnahtyaa guuheendał, jii t'at Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit kat geenjit tr'iilee giinlii jì' gwizraih juu digheedy'aa ts'at agadanh jùu digehdeenjah.

Q18. Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit nits'òo dee NWT ts'at Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat hah gwitr'it gugwahahtsah?

A18. Yeendòo Kheenjit Chit Tr'ihedilyaa Łagwiinaadhan gwiltsaii t'ee chit kat tthak nihkhaah gwiinzii gwitr'it gugwahahtsaa geenjit gugugwihee'ah. Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit dagwidij'è' giheedya'aa ts'at khè' diiyeenjit nihlinehch'i' guk'agahnahtyaa jii t'at NWT ts'at Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat gahgiheedandaih.

Q19. Keenjit Iisrits'at Chit tr'iinlii geenjit nits'òo dèe tsèedhoh tr'ihedya'ah?

A19. Gwich'in, Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat nits'òo tsèedhoh diits'an tr'ahahtsaa geenjit nihkhaah gigiheekhyaa ts'at Keenjit Chit Tr'ihedilyaa Łagwiinaadhan Gwiltsaii gwi'dineht'èe gwinjik gwitr'it gugwahahtsah. Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat nits'òo Dinjii Zhuh gwitsèedhoo diits'an tr'ahtsii gwidagwidij'è' gwinjik akòo digiheedya'ah.

Q20. Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat jii nikhweenjit łagwiinaadhan tr'igwahstii geenjit juudin hah gigiheekhyah? Aii ts'at nijuk dòi' jùu digiheedya'ah?

A20. Canada ts'at NWT Eenjit Iisrits'at Chit kat jii nikhweenjit łagwiinaadhan tr'igwahstii geenjit tr'igjikhii guuzhik diiyah jii geenjit gigiheekhyah:

Yeendòo gugwihee'aa gwi'dineht'èe geenjit tr'oochit dineht'eh tr'igwahtsii ts'at aii t'ee iisrits'at łagwiinaadhan gwi'dineht'èe tr'igwiltsaii t'ee chan, uu'òk khehłok Dinjii Zhuh t'aniinch'uu jii geenjit guuvah gigiheekhyah.

Q21. Kheenjit Chit Tr'inlii Iisrits'at Lagwiinaadhan Gwi'dinehtl'ee tr'igwiltsaii tl'ee nits'oo kaiik'it guk'atr'inaht'ii lee ejuk t'igwiheech'ah?

A21. Kheenjit Chit Tr'inlii Iisrits'at Lagwiinaadhan Gwi'dinehtl'ee tr'igwiltsaii tl'ee nits'oo kaiik'it guk'atr'inaht'ii nihk'it t'igwiheech'ah.

Tax Eenjit Atr'oodahkat

1. Kheenjit Chit Tr'inlii Eenjit Lagwiinaadhan tr'altsaii tl'ee Dinjii Zhuh tax tr'ooheekat kwaa geenjit gò'arii dagwiheech'ah?

Jùk Dinjii Zhuh Tr'inlii Gwidagwidjì'è' gwizhit Dinjii Zhuh tax tr'ooheekat kwaa geenjit gwidinithit'oo, jii kheenjik chit tr'inlii lagwiinaadhan tr'altsaii k'iighè' ejuk gwiheelyaa. Iisrits'at Dinjii Zhuh kaiik'it gwizhit tseedhoh tr'ahtsii ts'at ejiich'ii tr'ookat gwitseedhoo kak tax tr'ookat kwaa Dinjii Zhuh eenjit gò'arii jii neegwida'arii tl'ee neegwidadhat nihk'ii daan tl'ee Gwich'in kat duuyeh jùu digidi'ih.

2. Tax uuvihkat daheech'ah?

Gwich'in kaiik'it gwizhit Gwich'in t'aniinch'uu kat tax guukat gwats'at 95% agwahchii jii Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit gwits'an heelyah. Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat NWT gwizhit gwitr'it k'iighè' ts'at ejiich'ii tr'ookat gwit'ih tseedhoh dagwahchii tr'ahtsii gwizhit gugwahnah'aa tl'ee jii GST gwitseedhoo dagwahchii Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit gwits'an gahahtsah gehdeenjah.

3. Jaghadee Canada Eenjit Iisrits'at Chit Gwich'in kat hàh tax gwitseedhoo nihk'yuu tr'ooheendal giiniindhan?

Canada Eenjit Iisrits'at Chit kat Dinjii Zhuh kat hàh tax gwitseedhoo nihk'yuu tr'oonjii jì' gwiinzii tseedhoh t'atr'ahdahch'aa giiniindhàn.

Gwich'in Eenjit Iisrits'at Chit jii tax gwitseedhoo shìk guuts'an tr'ahahtsaa ts'at aii hàh kaiik'it gwizhit diiyeenjit nihlinehch'i' gò'arii gwiteedya'ah. Jii tax gwitseedhoo t'at kheenjit gwitr'it gwaatsii ts'at kheenjit chit tr'ihelyaa gwits'at tr'itr'ihendał.